



AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD  
Fecha de entrada en vigencia: 16 de febrero de 2026

OBJETIVO: EN ESTE AVISO SE DESCRIBE CÓMO SE PUEDE UTILIZAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA, Y CÓMO USTED PUEDE OBTENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. REVÍSELO ATENTAMENTE.

**NUESTRO COMPROMISO CON RESPECTO A SU INFORMACIÓN MÉDICA:**

Entendemos que la información médica sobre usted y su salud es personal. Estamos comprometidos a proteger su información médica, incluidos los registros de tratamiento por trastornos por consumo de sustancias. Creamos un registro de la atención y los servicios que recibe aquí. Necesitamos este registro para brindarle atención de calidad, cumplir con ciertos requisitos legales y fundamentar las reclamaciones. Este aviso se aplica a todos los registros de su atención generados por este centro de salud, ya sean realizados por personal de este centro de salud o por su médico personal.

**Estamos obligados por ley a lo siguiente:**

- Asegurarnos de que la información médica que lo identifica se mantenga privada, incluidos los registros de tratamiento por trastornos por consumo de sustancias;
- Brindarle este aviso acerca de nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad con respecto a la información médica sobre usted; y
- Respetar las condiciones del aviso que está actualmente vigente.

**QUIÉN CUMPLIRÁ ESTE AVISO**

**Este aviso describe nuestras prácticas y las de:**

- Cualquier profesional de la salud autorizado para ingresar información en su historia clínica.
- Todos los departamentos y unidades de este centro de salud.
- Cualquier miembro de un grupo de voluntarios que permitamos que lo ayude mientras esté bajo nuestro tratamiento.
- Todos los empleados, el personal y otros trabajadores que empleemos.
- Aspirus, incluidas sus entidades afiliadas, centros y ubicaciones.

**CÓMO PODEMOS UTILIZAR Y DIVULGAR INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED**

Aspirus es una entidad cubierta afiliada única que incluye los centros y ubicaciones de sus entidades afiliadas, y todos ellos cumplen los términos de este aviso. Además, Aspirus, Inc. participa en uno o más Acuerdos de Atención Médica Organizada. Los miembros de las entidades cubiertas afiliadas únicas y los



Acuerdos de Atención Médica Organizada pueden compartir información médica entre sí para fines de tratamiento, pago u operaciones de atención médica descritos en este aviso.

Las siguientes categorías describen las distintas formas en que utilizamos y divulgamos la información médica. Los ejemplos proporcionados en este documento no son una lista exhaustiva de las situaciones que podemos usar para divulgar su información médica. Cumplimos con todas las leyes aplicables relacionadas con la protección de esta información. Cuando utilizamos o divulgamos su Información médica protegida, estamos obligados a cumplir con los términos de este Aviso. Estos requisitos se basan en las disposiciones de la Ley de Portabilidad y Responsabilidad del Seguro Médico de 1996, en su versión enmendada ("HIPAA"), y en la Confidencialidad de los Registros de Pacientes con Trastornos por Consumo de Sustancias en 45 C.F.R., Parte 2 ("Parte 2").

En los casos en que exista un conflicto entre la HIPAA y otros requisitos federales o estatales, seguiremos las disposiciones más restrictivas.

- **Para el tratamiento.** Podemos utilizar información médica sobre usted para proporcionarle tratamiento o servicios médicos. Podremos divulgar su información médica a médicos, enfermeros, técnicos, estudiantes de medicina u otros empleados sanitarios que participen en su atención en este centro de salud.

Por ejemplo, es posible que un médico que lo atiende por una fractura de pierna necesite saber si tiene diabetes, dado que la diabetes puede retrasar el proceso de curación. Además, es posible que el médico tenga que comunicar al dietista si padece diabetes para que podamos organizar las comidas adecuadas. Los diferentes departamentos de este centro de salud también podrán compartir su información médica para coordinar los diferentes elementos que pueda necesitar, como recetas, análisis de laboratorio y radiografías. También podemos divulgar información médica sobre usted a personas fuera de este centro de salud que puedan estar involucradas en su atención médica, como familiares, clérigos u otras personas con las que trabajamos para proporcionar servicios que forman parte de su atención.

- **Uso de los registros de pacientes con trastornos por consumo de sustancias y en tratamiento (Parte 2).** Por lo general, no podemos proporcionar información a terceros sobre el tratamiento por consumo de sustancias que realiza con nosotros ni divulgar ninguna información que lo identifique como alguien que tiene o ha tenido un trastorno por consumo de sustancias, salvo en los casos previstos en un consentimiento por escrito proporcionado por usted y en otras situaciones en las que no se requiera su consentimiento.
- **Para el pago.** Podemos utilizar y divulgar información médica sobre usted para que el tratamiento y los servicios que reciba en este centro de salud se puedan facturar y cobrar a usted, a una compañía de seguros o a un tercero.



Por ejemplo, es posible que necesitemos proporcionar información a su plan de salud sobre la cirugía que recibió para que nos pague o le reembolse el costo de la cirugía. También podemos informarle a su plan de salud sobre el tratamiento que recibirá para obtener su aprobación previa o determinar si su plan cubrirá el tratamiento.

- **Para operaciones de atención médica.** Podemos usar y divulgar información médica sobre usted para las operaciones de atención médica de este centro de salud. Estos usos y divulgaciones son necesarios para el funcionamiento de este centro de salud y para asegurarnos de que todos nuestros pacientes reciban atención de calidad.

Por ejemplo, podemos usar información médica para revisar nuestro tratamiento y servicios y para evaluar el desempeño de nuestro personal al atenderlo. También podemos combinar información médica sobre muchos de nuestros pacientes para decidir qué servicios adicionales debe ofrecer este centro de salud, qué servicios no son necesarios y si ciertos tratamientos nuevos son efectivos. También podemos divulgar información a médicos, enfermeras, técnicos, estudiantes de medicina y otros empleados sanitarios nuestros para su revisión y aprendizaje. También podemos combinar la información médica que tenemos con la información médica de otros centros de atención médica para comparar nuestro desempeño y ver dónde podemos hacer mejoras en la atención y los servicios que ofrecemos. Podemos eliminar información que lo identifique de este conjunto de información médica a fin de que otros puedan usarlo para estudiar la atención médica y la prestación de asistencia sanitaria sin saber quiénes son los pacientes específicos.

También podemos usar y divulgar información médica limitada sobre usted para ciertos fines de directorio, de toma de decisiones y de actividades de recaudación de fondos, sujeto a su derecho a objetar estos usos o divulgaciones.

- **Directorio del hospital (solo para pacientes del hospital).** Podemos incluir cierta información limitada sobre usted en el directorio del hospital, mientras sea paciente del hospital. Esta información podrá incluir su nombre, ubicación en el hospital, su estado general (por ejemplo, regular, estable, etc.) y su afiliación religiosa. La información del directorio, excepto su afiliación religiosa, también puede divulgarse a las personas que pregunten por usted por su nombre. Se puede dar su afiliación religiosa a un miembro del clero, como un sacerdote o un rabino, aunque no pregunten por usted por su nombre. Esto es para que su familia, amigos y clérigos puedan visitarlo en el hospital y, en general, saber cómo está.
- **Personas involucradas en su atención o en el pago por su atención.** Podemos divulgar información médica sobre usted a un amigo o familiar que participe en su atención médica. También podemos darle información a alguien que ayude a pagar su atención. Si está hospitalizado, también podemos decirle a su familia o amigos su condición y que está en el hospital. Además, podemos divulgar información médica sobre usted a una entidad que colabore con una iniciativa de auxilio en caso de desastre para que su familia pueda ser notificada sobre su condición, estado y ubicación.



- **Para intercambios de información médica:** Podemos participar en uno o más servicios electrónicos de intercambio de información médica, localización de registros o información de pacientes. Estos nos permiten intercambiar información médica sobre usted con otros proveedores participantes y sus socios comerciales. Para que podamos hacer esto, el proveedor debe tener una relación terapéutica con usted. Por ejemplo, podemos notificar a su proveedor de atención primaria cuando es ingresado en el hospital, o podemos darle a un médico que le brinda atención acceso a nuestros registros para que pueda tratarlo. Si desea excluirse del intercambio electrónico de información médica, solicite el Formulario de Autorización para el Intercambio de Información Médica al personal de admisiones.
- **Actividades de recaudación de fondos.** Podemos utilizar la información de contacto (nombre, dirección, otra información de contacto, edad, género, fecha de nacimiento, las fechas en que recibió tratamiento o servicios, el departamento del que recibió servicio, su médico tratante, información de resultados y estado del seguro médico) de su historia clínica a fin de contactarlo para ciertos fines de recaudación de fondos, y podemos divulgar esta información de contacto a una fundación de Aspirus con fines de recaudación de fondos. Puede optar por no recibir comunicaciones de recaudación de fondos si se contacta con la entidad correspondiente al recibir la comunicación.
- **Investigación:** Las leyes federales y estatales permiten el uso y la divulgación de la información médica con fines de investigación médica en ciertas circunstancias. Se obtendrá su autorización para usar o divulgar información médica con fines de investigación, a menos que se aplique una excepción al requisito de autorización. Las excepciones incluyen cuando la información médica ha sido anonimizada o cuando una Junta de Revisión Institucional ha aprobado una exención de autorización. En algunas situaciones, se puede utilizar información limitada antes de la aprobación del estudio de investigación para permitir que un investigador determine si existen suficientes pacientes para que un estudio sea científicamente válido. Aspirus no divulga información médica de identificación individual a investigadores externos sin autorización y solo utilizará dicha información para fines de investigación interna de acuerdo con la ley aplicable.
- **Socios comerciales:** Hay algunos servicios que se prestan en nuestra organización a través de contratos con socios comerciales. Algunos ejemplos incluyen los servicios de radiología médica, ciertas pruebas de laboratorio y compañías que contratamos para la facturación. Cuando se contratan estos servicios, podemos divulgar su información médica a nuestros socios comerciales para que puedan realizar el trabajo que les hemos pedido que hagan. Sin embargo, para proteger su información médica, solicitamos que todos nuestros socios comerciales protejan adecuadamente su información.

**También podremos utilizar y divulgar su información médica con estos fines:**

- para recordarle que tiene una cita de atención médica;
- para evaluar su satisfacción con nuestros servicios;



- para informarle sobre posibles alternativas de tratamiento;
- para informarle sobre beneficios o servicios relacionados con la salud;
- para actividades del Departamento de Salud o de la Agencia Reguladora relacionadas con la mejora de la salud;
- para el seguimiento y la revisión basados en la población.

Las Reglas de privacidad y la ley estatal nos permiten usar o divulgar su historia clínica sin su consentimiento o autorización para una serie de funciones y actividades, que se analizan a continuación.

- **Por exigencia legal.** Divulgaremos información médica sobre usted cuando así lo exijan las leyes federales, estatales o locales. También podremos utilizar y divulgar información médica para los siguientes tipos de entidades, que incluyen, entre otros:
  - Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA)
  - Autoridades legales o de salud pública, como las encargadas de prevenir o controlar enfermedades, registrar nacimientos o defunciones, lesiones o discapacidades
  - Agencias responsables de investigar el abuso o negligencia infantil
  - Instituciones penitenciarias
  - Agentes de compensación de trabajadores
  - Organizaciones de donación de órganos y tejidos
  - Agencias de supervisión de la salud, como Medicare y Medicaid
  - Médicos forenses y directores de funerarias
  - Agencias de seguridad nacional e inteligencia
  - Servicios de protección para el presidente y otros
- **Cumplimiento de la ley/Procedimientos legales:** Podremos divulgar información médica a efectos del cumplimiento de la ley o en respuesta a una orden judicial o a una orden de registro.
- **Para evitar una amenaza grave para la salud o la seguridad.** Podemos utilizar y divulgar información médica sobre usted cuando sea necesario a fin de impedir una amenaza grave para su salud y seguridad o para la salud y seguridad del público o de otra persona. Sin embargo, la divulgación solo se podría hacer a una persona que pudiera ayudar a prevenir esa amenaza.
- **SUS DERECHOS CON RESPECTO A LA INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED**

Tiene los siguientes derechos con respecto a la información médica que conservamos sobre usted:

- **Derecho a inspeccionar y copiar.** Tiene derecho a acceder, inspeccionar y/o recibir una copia de la información médica que pueda utilizarse para tomar decisiones sobre su atención. Por lo general, esta incluye expedientes médicos y registros de facturación, pero no incluye notas de psicoterapia. Pregúntenos cómo hacerlo. Le proporcionaremos una copia o un resumen de su información médica



protegida, generalmente dentro de los 30 días posteriores a su solicitud. Tiene derecho a obtener copias electrónicas de esos registros que se almacenan en formato electrónico.

Para inspeccionar y copiar la información médica que puede usarse para tomar decisiones sobre usted, debe enviar su solicitud por escrito a la atención de Health Information Management (Gestión de la Información de Salud) en el centro de Aspirus en el que recibió tratamiento. Si solicita una copia de la información, podemos cobrar una tarifa por los costos de copiado, envío postal u otros suministros asociados con su solicitud.

Podemos denegar su solicitud de inspección y copia en determinadas circunstancias muy limitadas. Si se le niega el acceso a la información médica, podrá solicitar que se revea la denegación. Otro profesional de atención médica con licencia designado por este centro de salud revisará su solicitud y la denegación. La persona que realice la revisión no será la persona que denegó su solicitud. Respetaremos el resultado de la revisión.

- **Derecho a modificaciones.** Si cree que la información médica que tenemos sobre usted es incorrecta o está incompleta, podrá solicitarnos que corriamos la información. Tiene derecho a solicitar una modificación mientras la información sea conservada por o para este centro de salud.

Para solicitar una modificación, su solicitud debe hacerse por escrito y enviarse a Health Information Management (Gestión de la Información de Salud) de Aspirus. Además, debe proporcionar una razón que respalde su solicitud. Podemos denegar su solicitud de modificación si no se presenta por escrito o no incluye una justificación.

Además, podemos denegar su solicitud si nos pide que modifiquemos información que:

- No fue creada por nosotros, a menos que la persona o entidad que creó la información ya no esté disponible para realizar la modificación;
  - No forme parte de la información médica guardada por o para este centro de salud;
  - No forme parte de la información que se le permitiría inspeccionar y copiar;
  - o sea precisa y completa.
- **Derecho a recibir un informe de las divulgaciones.** Tiene derecho a solicitar un “informe de divulgaciones”. Esto es una lista de las divulgaciones que hicimos de la información médica sobre usted.

Para solicitar esta lista o informe de divulgaciones, debe enviar su solicitud por escrito a la atención de Health Information Management (Gestión de la Información de Salud) en el centro de Aspirus en el que recibió tratamiento. Su solicitud debe indicar un período que no supere los seis años. Su solicitud debe indicar en qué forma desea la lista (p. ej., en papel o electrónicamente). La primera lista que solicite en un período de 12 meses será gratuita. Para listas adicionales, podemos cobrarle



por el costo de proporcionar la lista. Le notificaremos el costo correspondiente, y puede optar por retirar o modificar su solicitud en ese momento antes de que se incurra en cualquier costo.

- **Derecho a solicitar restricciones.** Tiene derecho a solicitar una restricción o limitación sobre la información médica que utilizamos o divulgamos sobre usted para tratamiento, pago u operaciones de atención médica. También tiene derecho a solicitar un límite con respecto a la información médica que divulgamos sobre usted a cualquier persona involucrada en el pago de su atención. No estamos obligados a aceptar su solicitud, a menos que haya pagado de su bolsillo en su totalidad el tratamiento y solicite que la información médica no se divulgue a un plan de salud para el pago o las operaciones de atención médica. Puede ser divulgada para llevar a cabo el tratamiento. En caso de que sí la aceptemos, cumpliremos con su solicitud, a menos que la información sea necesaria para brindarle un tratamiento de emergencia.
- Para solicitar restricciones, debe hacer su solicitud por escrito. En su solicitud, debe indicarnos: (1) qué información desea limitar; (2) si desea limitar nuestro uso, divulgación o ambos y (3) a quién desea que se apliquen los límites.
- **Derecho a solicitar comunicaciones confidenciales.** Tiene derecho a solicitar que nos comuniquemos con usted sobre asuntos médicos de una manera determinada o en un lugar concreto. Por ejemplo, puede solicitar que solo nos comuniquemos con usted en el trabajo o por correo postal.

Para solicitar comunicaciones confidenciales, debe presentar su solicitud por escrito. No le preguntaremos el motivo de su solicitud. Atenderemos todas las solicitudes razonables. Su solicitud debe especificar cómo o dónde desea ser contactado.

- **Derecho a una copia impresa de este aviso.** Tiene derecho a recibir una copia impresa de este aviso. Podrá solicitarnos que le entreguemos una copia de este aviso en cualquier momento. Aunque haya aceptado recibir este aviso por vía electrónica, tiene derecho a recibir una copia en papel.

Para obtener una copia en papel de este aviso, visite nuestro sitio web en [aspirus.org](http://aspirus.org) o envíe su solicitud por escrito a la atención de Gestión de la Información de Salud en el centro de Aspirus en el que recibió tratamiento.

#### **NOTIFICACIÓN DE INFRACCIONES**

Es posible que reciba notificaciones de infracciones relacionadas con su información médica protegida no segura.

#### **MODIFICACIONES A ESTE AVISO**

Nos reservamos el derecho de modificar este aviso. Nos reservamos el derecho de hacer efectiva la notificación revisada o modificada para la información médica que ya tenemos sobre usted, así como para cualquier información que recibamos en el futuro. Publicaremos una copia del aviso actual en este centro de



salud. El aviso contendrá en la primera página, en la esquina superior derecha, la fecha de entrada en vigencia. Además, cada vez que se registre o ingrese para recibir tratamiento o servicios de atención médica como paciente hospitalizado o ambulatorio, le ofreceremos una copia del aviso actual vigente.

### **QUEJAS**

Si cree que se han infringido sus derechos de privacidad, puede presentar una queja ante este centro de salud o ante el secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos. Para presentar una queja ante este centro de salud, envíe su reclamo por escrito a Aspirus. Si necesita más información, puede comunicarse con el director de Compliance and Privacy (Cumplimiento y Privacidad) de Aspirus al 1-800-450-2339.

No se lo penalizará por presentar una queja.

### **OTROS USOS DE LA INFORMACIÓN MÉDICA**

Los otros usos y divulgaciones de la información médica no incluidos en este aviso o las leyes que se aplican a nosotros se llevarán a cabo solo con su permiso por escrito. Si nos da permiso para utilizar o divulgar su información médica, podrá revocar ese permiso, por escrito, en cualquier momento. Si revoca su permiso, ya no utilizaremos ni divulgaremos su información médica por las razones comprendidas en su autorización escrita. Comprende que no podemos retirar ninguna divulgación que ya hayamos hecho con su permiso, y también comprende que estamos obligados a conservar nuestros registros de la atención que le brindamos.

### **Contactos dentro de Aspirus:**

Director de Compliance and Privacy (Cumplimiento y Privacidad) de Aspirus  
2200 Westwood Dr. Wausau, WI 54401  
1-800-450-2339

Health Information Management (Gestión de la Información de Salud) de Aspirus  
333 Pine Ridge Blvd. Wausau, WI 54401  
715-847-2180

### **Para presentar una queja:**

Oficina de Derechos Civiles (OCR)  
200 Independence Ave. S.W. Washington, D.C. 20201  
1-877-696-6775

Reemplaza el APP del 1-10-2015